



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 October 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Первый комитет

Пункт 98(g) повестки дня

**Всеобщее и полное разоружение:
транспарентность в вооружениях**

Австралия, Австрия, Болгария, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Ирландия, Испания, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: проект резолюции

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года, 48/75 E от 16 декабря 1993 года, 49/75 C от 15 декабря 1994 года, 50/70 D от 12 декабря 1995 года, 51/45 H от 10 декабря 1996 года, 52/38 R от 9 декабря 1997 года, 53/77 V от 4 декабря 1998 года, 54/54 O от 1 декабря 1999 года, 55/33 U от 20 ноября 2000 года, 56/24 Q от 29 ноября 2001 года, 57/75 от 22 ноября 2002 года, 58/54 от 8 декабря 2003 года, 60/226 от 23 декабря 2005 года, 61/77 от 6 декабря 2006 года, 63/69 от 2 декабря 2008 года, 64/54 от 2 декабря 2009 года, 66/39 от 2 декабря 2011 года и 68/43 от 10 декабря 2013 года, озаглавленные «Транспарентность в вооружениях»,

продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя в этой связи двадцать пятую годовщину создания Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, который является важным элементом усилий Организации Объединенных Наций по содействию обеспечению международного мира и безопасности,



приветствуя также сводные доклады Генерального секретаря о Регистре, содержащие предоставленную государствами-членами информацию за 2012¹, 2013² и 2014³ годы,

приветствуя далее доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и его дальнейшем развитии, подготовленный в 2016 году с помощью Группы правительственных экспертов⁴, и в частности обращенную к Генеральному секретарю рекомендацию обратиться с призывом к государствам-членам, которые в состоянии делать это, представлять информацию о международных поставках стрелкового оружия и легких вооружений в рамках их ежегодных докладов для Регистра и использовать на экспериментальной основе формулу «семь плюс одна» в период до начала работы следующей группы правительственных экспертов, поскольку перенаправление законных поставок стрелкового оружия и легких вооружений по-прежнему создает угрозу миру и безопасности, подрывает безопасность человека и усугубляет проблему незаконной торговли ресурсами дикой природы и поскольку транспарентность в отношении незаконных поставок стрелкового оружия и легких вооружений может способствовать решению этих проблем и укреплению доверия в отношениях между государствами-членами,

приветствуя отклики государств-членов на содержащиеся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбы предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

приветствуя также принятие Генеральной Ассамблеей 2 апреля 2013 года Договора о торговле оружием⁵ и его вступление в силу 24 декабря 2014 года и отмечая, что Договор остается открытым для присоединения любого государства, которое его не подписало,

приветствуя в частности повышение транспарентности в вооружениях, которое Договор обеспечит,

отмечая целенаправленное обсуждение вопроса о транспарентности в вооружениях, которое состоялось в рамках Конференции по разоружению в 2013, 2014 и 2015 годах,

выражая озабоченность в связи с уменьшением числа отчетов, представляемых для Регистра,

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный обеспечить как можно более широкий круг участников,

¹ A/68/138 и Add.1.

² A/69/124 и Add.1.

³ A/70/168 и Add.1.

⁴ См. A/71/259.

⁵ См. резолюцию 67/234 В.

1. *вновь подтверждает свою решимость* обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в пунктах 7–10 резолюции 46/36 L;
2. *одобряет* доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и рекомендации, содержащиеся в консенсусном докладе группы правительственных экспертов 2016 года⁶;
3. *постановляет* адаптировать сферу охвата Регистра в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря, подготовленном в 2016 году;
4. *призывает* государства-члены, в целях обеспечения всеобщего участия, ежегодно к 31 мая предоставлять Генеральному секретарю запрашиваемые для Регистра данные и информацию, включая, если это уместно, отчеты «с нулевыми данными», используя обновленный онлайн-инструмент отчетности, на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L, рекомендаций, содержащихся в пункте 64 подготовленного в 1997 году доклада Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии⁷, рекомендаций, содержащихся в пункте 94 подготовленного в 2000 году доклада Генерального секретаря, и добавлений и приложений к нему⁸, рекомендаций, содержащихся в пунктах 112–114 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2003 году⁹, рекомендаций, содержащихся в пунктах 123–127 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2006 году¹⁰, рекомендаций, содержащихся в пунктах 71–75 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2009 году¹¹, рекомендаций, содержащихся в пунктах 69–76 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2013 году, и рекомендаций, содержащихся в пунктах 81–94 доклада Генерального секретаря¹², подготовленного в 2016 году¹³;
5. *предлагает* государствам-членам, которые в состоянии это делать, до принятия мер по дальнейшему развитию Регистра предоставлять дополнительную информацию о закупках за счет отечественного производства и военных запасах в качестве справочной информации и использовать форму отчетности де-факто или любой другой метод отчетности, который они сочтут уместным, для соответствующих элементов;
6. *вновь подтверждает* свое решение, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами, касающимися сферы охвата Регистра и участия в нем, и с этой целью:
 - а) *предлагает* государствам-членам представлять свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, в том числе о том, не ослабляет ли значимости Регистра отсутствие в нем стрелкового ору-

⁶ A/71/259.

⁷ A/52/316 и Согг.1.

⁸ A/55/281.

⁹ A/58/274.

¹⁰ A/61/261.

¹¹ A/64/296.

¹² A/68/140.

¹³ A/71/259.

жия и легких вооружений в качестве одной из основных категорий и не сказывается ли это непосредственным образом на решении об участии в Регистре, путем представления ответов на вопросник, который направит Управление по вопросам разоружения Секретариата;

b) просит Генерального секретаря при содействии группы правительственных экспертов, которая будет созвана в 2019 году в рамках имеющихся ресурсов при обеспечении самого широкого участия в соответствии с рекомендацией, изложенной в пункте 93 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2016 году, и на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании и сохранении значимости Регистра и его дальнейшем развитии с учетом работы Конференции по разоружению, соответствующих обсуждений в Организации Объединенных Наций, мнений, выраженных государствами-членами, и докладов Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии в целях принятия решения на ее семьдесят четвертой сессии;

c) просит также Генерального секретаря продолжать помогать государствам-членам наращивать потенциал, требуемый для представления содержательных отчетов, включая способность представлять данные о стрелковом оружии и легких вооружениях на основе использования формулы «семь плюс одна», в частности путем распространения среди государств-членов форм отчетности, описаний категорий и руководства по использованию онлайн-инструмента отчетности, и призывает государства, которые в состоянии делать это, оказывать помощь в этих целях при поступлении соответствующей просьбы;

d) просит далее Генерального секретаря предоставить государствам-членам возможность представлять отчет «с нулевыми данными», действительный в течение периода до трех лет, с тем чтобы повысить уровень представления отчетности для Регистра, и продолжать направлять таким государствам-членам ежегодные просьбы об участии в Регистре, как это предлагается в рекомендациях, содержащихся в консенсусном докладе группы правительственных экспертов 2016 года;

e) просит Генерального секретаря обновить и переиздать информационный буклет “Guidelines for Reporting International Transfers: Questions and Answers” («Руководящие принципы в отношении представления отчетности о международных поставках: вопросы и ответы»);

7. просит Генерального секретаря обеспечить выполнение рекомендаций, содержащихся в его докладах 2000, 2003, 2006, 2009, 2013 и 2016 годов о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, и принять меры к тому, чтобы Секретариату были выделены достаточные ресурсы для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

8. призывает Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении предпринятой ею работы в области, связанной с транспарентностью в вооружениях;

9. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в данном регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных и региональных усилий, направленных на повышение уровня открытости и транспарентности в вооружениях;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят четвертой сессии, в рамках пункта, озаглавленного «Всеобщее и полное разоружение», подпункт, озаглавленный «Транспарентность в вооружениях».
